





Dossier



Le poumon de la vie de chaque Falaisien

organe
de communication
et de liaison
de Falaise

http://www.falaise.fr

#### **RENDEZ-VOUS**

Du mardi 8 au samedi 13 mai

V° rencontre chorégraphique

« La Danse de tous les Sens »

placée sous le thème de <u>la vue</u>



L'hôtel de ville... une belle page d'histoire!

En 1777, la municipalité décide de construire un nouvel hôtel de Ville: le bâtiment édifié rue de la Pelleterie quelque 20 ans plus tôt ne répond plus à ses besoins.

Mais où ériger cette nouvelle mairie? Polémique question pour laquelle les Falaisiens s'enflamment!... On pense à l'hôtel Angot situé dans la paroisse Saint Gervais... Nenni, les paroissiens de Sainte Trinité protestent... se mobilisent... pour suggérer enfin à grand renfort de pétitions que le nouveau bâtiment soit érigé Place Trinité, à l'endroit même de l'auditoire royal. La Municipalité cède : le comte d'Artois a promis fonds, aide et assistance.

Comment notre commune a-t-elle bien pu bénéficier d'une telle largesse de la part d'un si haut personnage, futur roi de France (Charles X), frère de Louis XVI et de Louis XVIII? Le 9 mai 1777, en effet, lors de la visite du Comte d'Artois en sa bonne ville de Falaise qu'il reçut en apa-nage, les petits plats furent mis dans les grands... la cité brossée comme un sou neuf... et chacun de se parer de ses plus beaux atours... Son altesse fut si content qu'il ouvrit largement sa bourse aux échevins et leur dépêcha son architecte personnel: Jean-François Thérèse CHALGRIN, titulaire du Prix de Rome à l'âge de 17 ans. Quatre années plus tard, en 1781, JFT CHALGRIN présentait son plan d'élévation au Comte d'Artois qui le signa sur le champ et confia les plans de détails à un certain sieur GONDOUIN, architecte à Argentan.

C'est ainsi, pourquoi et comment, notre mairie actuelle vit le jour, avec son petit air très prononcé de vaste villa italienne, élégante, palladienne. Vous ne trouvez pas ?

FALAISE EN BREF
organe de communication et de liaison de la ville de Falaise.
Directeur de la publication : Eric MACÉ
Conception-réalisation :
Alligator's - courriel : alqtima@free.fr



Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Chers amis,

Falaise a quand même bien de la chance d'avoir une aussi belle mairie!

Construite dans la seconde moitié du XVIII<sup>o</sup> siècle, la vocation de ce bel édifice fut toujours d'en être l'Hôtel de Ville! Heureusement, les bombardements de la seconde guerre mondiale l'ont épargné!

Mais que serait la Mairie sans la véritable fourmilière qui travaille à l'intérieur ? Ils œuvrent à faciliter, simplifier, autant que faire ce peut, nos chers méandres administratifs français, bien connus, mais aussi hélas, incontournables...

Quand on y ajoute l'organisation des élections, comme c'est le cas actuellement, où tous les agents administratifs s'impliquent, imaginez l'activité!

Si vous ne connaissez pas, spontanément, l'ensemble des services de la mairie, il en est un au moins que chaque citoyen connaît. Il est pour beaucoup d'entre nous l'équivalent du mot mairie : c'est l'État-Civil!

Parcourons (et découvrons ?) ensemble les différentes formalités remplies avec beaucoup de gentillesse par l'équipe de l'état civil! N'hésitez pas, elle est là pour vous accompagner dans vos démarches...

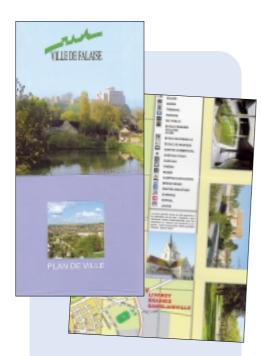
Pour les nouveaux arrivants qui ne sauraient pas où est située la mairie, pas de problème, suivez le plan! Nous venons justement de le réactualiser avec les nouveaux quartiers qui ont éclos dans notre cité depuis quelques années et ceux qui vont apparaître à court terme

Pendant que vous serez à la Mairie, profitezen, demandez le guide pratique, il est à la disposition de tous, car Falaise, c'est aussi une ruche très active avec beaucoup de services et de loisirs pour le plus grand plaisir de tous!

Le beau temps arrive ! Comme la nature, nos festivals fleurissent à nouveau. Et à Falaise, le Festival de « Danse de tous les Sens » ouvre le bal en écho à l'inauguration récente de l'Espace Danse, avec cette année, la vue ! Puis, au mois de Juillet, ce sera le tour du Festival de « Musique en Pays de Falaise », organisé par la Communauté de Communes du Pays de Falaise.

Alors, ouvrez les yeux! Tendez l'oreille! Ce n'est que du bonheur à prendre!

# QUOI DENEUF



New look et à jour...

## ■ Le plan de Falaise fait peau neuve!

Falaise grandit et le plan de ville devait être actualisé avec la localisation des nouveaux quartiers tels que la Couture du Grain, la Colline Saint Laurent, la nouvelle zone économique Expansia et les futurs quartiers comme le Pilier Vert. Ces plans sont à votre disposition à l'accueil de la Mairie. En outre, 10 plans de ville seront insérés dans les totems et planimètres de la Ville.

#### **CCAS**

#### ■ Agrément qualité

Le Centre communal d'action sociale de Falaise (CCAS), établissement public communal anime une action générale de prévention et de développement social dans la commune. A ce titre, il gère un service d'aide à domicile. Ce service assure une mission de maintien de la personne âgée et handicapée à son domicile. Il vient en aide aux personnes dont l'âge ou les problèmes de handicap rendent difficiles les actes courants de la vie au quotidien.

Ce service à la personne est soumis à la loi du 2 janvier 2002 rénovant l'action sociale et médicosociale. La qualité du service rendu aux usagers est l'une des composantes de cette loi. Dans cette optique, le service d'aide à domicile bénéficie d'un agrément qualité depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 notifié par arrêté préfectoral du 14 février dernier.

Hommages et nouveau guide...

## ■ II fiches bien pratiques pour les nouveaux arrivants!

Falaise, ville qui bouge, effervescente, se devait d'informer ses nouveaux habitants à travers I I fiches qui retracent la vie de la Ville; l'action des services municipaux, les différentes associations, la culture et les musées y sont décrits. Ce guide a été remis aux nouveaux Falaisiens arrivés à Falaise en 2006 lors d'une cérémonie à l'Hôtel de Ville

Le 23 mars 2007.

Aucoures grants

Aucoures grants

Le course in section in s

Toute personne intéressée peut venir retirer ce guide à l'accueil de la Mairie.

Première du nombre...

# ■ Une cérémonie pour solenniser le droit de vote

S'est tenue à Falaise la première cérémonie de citoyenneté dont le but est de solenniser l'obtention du droit de vote à la majorité. Cérémonie souhaitée par le Président de la République, elle a réuni une cinquantaine de jeunes Falaisiens auxquels étaient remis leur carte d'électeur et un livret du citoyen.

Terre de congrès...

## ■ Techniciens à l'honneur

Le 38° Congrès régional des Techniciens Supérieurs Territoriaux s'est tenu à Falaise au Forum le 30 mars dernier. Une occasion de remercier nos 3 techniciens Michel TREMBLOT, Didier LOISEL et Joseph FAUVEL pour leur dynamisme et leur compétence.

FALAISE actualise

nouveau plan... nouveau guide...

(page 3)

FALAISE ville propre

ces petits sacs qui vous veulent du blen...

(page 6)

Elections

Jour J.

(page 10)

Culture Loisirs

Un été plein de gaîté..

(pages 10-11)

## QUOI DENEUF

#### **URBANISME - YOIRIE**

#### nouveaux bâtiments

## L'urbanisme ou les saveurs de la ville

Dans Falaise qui se modifie, s'élargit, se construit, nous avons un double souci de créer de la valeur économique et de préserver les atouts que lui a légués son passé.

Falaise c'est d'abord des femmes et des hommes attachés à des repères affectifs trouvés dans l'histoire et la tradition collective. Mettre en valeur ces repères c'est à la fois éviter de s'attacher plus que de raison au passé et de rejeter les fruits de l'histoire.

Comment créer de nouvelles valeurs tout en prenant en considération celles qui existent, voilà le travail de vos élus et des services de l'urbanisme.

L'expérience de la ville repose au moins sur trois registres :

- Les sens : Qui connaît et aime Falaise pourrait s'y promener les yeux bandés. Le toucher, l'odorat, l'ouïe sont sollicités par l'activité des quartiers, stimulés par la vie citadine. Le cri des enfants près des écoles, celui des commerçants sur le marché, l'odeur s'échappant de l'étal du boulanger ou d'un restaurant sont autant de signes qui réveillent nos sens. Mais évidemment la vue est perpétuellement aiguisée par cette immense scène de théâtre que représentent la ville et ses habitants.
- La mémoire : Elle active nos souvenirs ; les pierres, les arbres, le béton dégorgent d'histoires dont personne ne se souvient totalement mais qui enrichissent Falaise depuis son origine. Au milieu de ces souvenirs hétéroclites, le passant se promène sans se soucier de chronologie mais en faisant vibrer ses émotions.
- L'intellectuel : C'est ce que nous connaissons de Falaise, ce que cherchons à comprendre, en ayant envie de participer à son évolution.

Il n'existe pas de forme idéale de la ville, la plus réussie est celle qui crée un lien social, renforce la solidarité entre les habitants et répond à leur attente.

Modifier Falaise, la faire évoluer doit donc avant tout être un acte d'amour pour la rendre accessible et hospitalière.

#### ▶ Pôle petite enfance



Ouvert depuis le 12 mars, le Pôle Petite Enfance regroupe un établissement Multi accueil « Les Petits Filous » et le Relais d'Assistantes Maternelles.

Construit dans le quartier de la Fontaine Couverte, il traduit

l'engagement de la municipalité en faveur de la petite enfance et sa volonté d'ouvrir le quartier. Le Pôle Petite Enfance sera inauguré le ler juin prochain et proposera une « porte ouverte » le 2 juin. Pourquoi ne pas venir le visiter ?



#### **Espace danse**

L'Espace Danse a officiellement ouvert ses portes le **16 mars 2007**. Proche du centre ville et des établissements scolaires, il offre un véritable outil pour tous les passionnés de



danse. Outil à l'architecture légère de par sa toiture décollée des murs et noble par son revêtement évoquant le parquet des salles.

# Topic Services

#### > Skate Park

Le Conseil Municipal des Jeunes s'est longuement investi dans ce projet. Haut en couleurs, il fut « graffé » lors des dernières vacances de février à l'occasion d'un atelier organisé par le Local Jeunes...

Belle réalisation que le CMJ inaugurera en votre présence souhaitée nombreuse le 12 mai.

#### 

Bonne nouvelle pour les raquettophiles : les tennis du Val d'Ante viennent de subir une profonde cure de jouvence !

brèves de chantiers

#### Au programme des prochains travaux de voirie d'ici à la fin de l'année...

- rue de Ruggles rue des Épiciers rue de l'Épée Royale chemin de Caudet à Vaux
- Allée jardin public (derrière la Pavane) Route d'Eraines (première tranche) Rue de la Fleurière
- Trottoirs Lefebre de la Boderie Trottoirs route d'Écouché.

# CIVILÉTAT



« L'État-Civil touche aux droits individuels. Mission première du Maire, elle demande tact, confidentialité, compétence et vigilance.

Tact et confidentialité, car la signature du registre officialise des moments clés de la vie des Falaisiens : naissance, mariage, décès mais également divorce, changement de nom... Toute signature donne l'impression d'entrer dans une vie.

Compétence et vigilance de par la complexité des dossiers. Il est de la responsabilité du maire de faire appliquer strictement et uniquement la loi.

Moments de drame et de joie se mêlent dans le service de l'État-Civil. Que d'histoires cocasses à raconter.

L'instant le plus plaisant demeure, sans aucun doute, la célébration des mariages, chaque mariage est différent avec toujours beaucoup d'émotion de chaque côté, car il est vrai qu'en compagnie de l'agent de l'État-Civil je partage leur bonheur.

L'État-Civil est le poumon de la vie de chaque Falaisien, c'est l'histoire au quotidien ».



GALLON, Premier Maire Adjoint déléguée aux Services Etat civil, des affaires juridiques, au logement social et aux jumelages.



De gauche à droite

- Monique LECERF (gestion des cimetières - 02 31 41 61 49),

- Isabelle ONFROY (accueil, courrier, passeport et recensement militaire - 02 21 41 61 61)

- Sylvie DFI AUNEY (élections - 02 31 41 61 64)

- Morgane ORIOT (Déclarations d'État-Civil reconnaissances naissances mariages et décès - 02 3141 61 46)

Le service d'État-Civil est ouvert le lundi après midi de 13 h 30 à 17 h, du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le samedi de 9 h à 12 h.

NB - Du lundi 4 juin au lundi 24 septembre, <u>l'Hôtel de Ville sera fermé tous les lundis.</u>





Un petit peu d'histoire

C'est au 1<sup>er</sup> siècle avant JC qu'apparaît officiellement dans la Rome antique une statistique des naissances, par jour et par sexe.

Il paraît vraisemblable que la déclaration de naissance remonte à la dynastie des rois étrusques.

En France, les actes d'état civil ont été instaurés par François 1er par l'ordonnance de Villers-Cotterêt en 1539. Les actes sont rédigés et conservés par les autorités religieuses, principalement l'église catholique sous forme de

ment l'église catholique sous forme de registres de baptêmes, des mariages et des sépultures. En 1792, suite à la Révolution française, ce sont les maires qui ont la charge de rédiger et de conserver les actes d'état civil.

## ■ Tenue de l'état civil des personnes

- > L'élaboration des actes d'État-Civil (naissance, reconnaissance, mariage, décès...) pour tous les événements survenus sur le territoire de Falaise. Ces actes sont regroupés chronologiquement dans trois registres (naissance, mariage, décès). Des tables annuelles et décennales permettent grâce à un classement alphabétique des noms, de retrouver l'acte correspondant.
- > L'inscription des mentions en marge dans les différents actes. Chaque événement fait l'objet d'une mention en marge soit dans l'acte de naissance (mariage,...), soit dans l'acte de mariage (divorce,...).
- > La délivrance de copies intégrales et d'extraits d'actes (moyens de preuve de l'état-civil d'une personne, recherches généalogiques).
- La publication des bans pour les mariages effectués à Falaise et mariages hors Falaise pour des personnes domiciliées sur Falaise. A noter qu'un mariage ne peut être célébré à Falaise que si l'un des futurs époux y réside.
- > **Tenue des statistiques** pour différents organismes, notamment INSEE.

Le service État-Civil est placé sous l'autorité du maire qui agit en tant que représentant de l'ETAT.

#### ■ Le recensement militaire

Tous les Français (garçons et filles) doivent se faire recenser à partir de l'âge de 16 ans. Cette démarche obligatoire doit s'effectuer auprès de la mairie de son domicile. Celle-ci est chargée chaque trimestre de faire parvenir au bureau du Service National (à Caen, pour Falaise), la liste des jeunes recensés.

#### Le recensement de la population

Depuis janvier 2004, le recensement de la population s'effectue annuellement et non plus selon la méthode traditionnelle de comptage tous les huit ou neuf ans. Le recensement général de la population en 1999 fut le dernier à totaliser l'ensemble de la population: désormais, le recensement s'effectue par secteurs territoriaux. Les Falaisiens ont été recensés en 2005 en partenariat avec l'INSEE. Travail long mais passionnant, un recensement mobilise 2 agents administratifs chargés de recueillir les données collectées par 15 agents recenseurs.

Dès juillet 2006, l'INSEE a publié ses premières conclusions :

Falaise compte désormais 8 438 habitants (soit 4 de plus qu'en 1999). L'analyse fine de notre population devrait être connue en 2009 lorsque l'ensemble des Français aura été recensé.

#### **■** Formalités

Au nombre des services rendus par l'état civil de notre Mairie, figurent encore :

- la délivrance de la **Carte Nationale d'Identité** (gratuite, dans un délai de 3 semaines), du **passeport** (3 semaines, 60 € pour les majeurs, 30 € pour les mineurs) et de la **carte d'électeur** (gratuite, à demander au plus tard le 31 décembre de l'année précédent la ou les élections)
- les formalités de mariage (sont fournis au futur couple un guide et un dossier à remplir et à redéposer à la mairie I mois avant la date de la cérémonie).

## ■ Délivrance de différentes autorisations dans le cadre de la police des funérailles

Dans le cadre du pouvoir du Maire en matière de police des funérailles, le service état-civil **délivre différentes autorisations**: permis d'inhumation ou d'exhumation, autorisations de soins de conservation, crémation, transport de corps, avant ou après la mise en bière, à l'extérieur de Falaise.

#### **■** La gestion des cimetières

La ville de Falaise possède 4 cimetières qui offrent différentes possibilités d'inhumations : sépultures en franche terre, en caveau, en cavurnes, columbarium et jardin du souvenir (en cours de réalisation). Les cimetières sont outre des lieux de recueillement des lieux de vie collectifs qui font partie intégrante de la cité. Autrefois situés près des églises, ils ont été peu à peu transférés à l'intérieur de chaque paroisse. Chaque année différents travaux sont programmés (voirie, abattage d'arbres, entretien,....) afin de faciliter la circulation des visiteurs et de rendre ces lieux apaisants.

. Cimetière de Guibray (1 hectare, 1 500 sépultures), le plus utilisé, il possède un jardin du souvenir, un columbarium et des cavurnes. Une procédure de recherche des tombes abandonnées a été entreprise.

Cimetière Trinité, le plus grand (2 hectares, 1 490 sépultures) et le plus ancien des quatre cimetières de la Ville. Il possède chapelles et différents carrés dédiés aux militaires, aux victimes civiles et aux religieuses de l'hôpital. Différents travaux de nettoyage ont été entrepris ces dernières années avec le souci de conserver son caractère paysager.

- . Cimetière Saint Gervais (1,6 hectare, 1 650 sépultures, 3 columbariums) situé sur la voie panoramique, il possède un carré d'indigents que la mairie, dans un souci de respect de tous les défunts, a reconstitué en parant chaque sépulture (200) de croix avec des plaques indiquant précisément le nom et les dates de naissance et de décès de chaque défunt.
- . **Cimetière Saint Laurent**, le plus petit avec ses 14 ares et ses 160 sépultures. Il est peu utilisé par manque de places et la difficulté de son accès.
- NB L'accueil des usagers, l'attribution des emplacements pour les concessions nouvelles avec le service État-Civil, la surveillance des travaux d'exhumations et d'inhumations entrepris par les Pompes Funèbres, ainsi que l'entretien des allées, des espaces verts et des carrés militaires sont les **principales missions du gardien** des cimetières de la Ville de Falaise.

(N'oubliez pas que les cimetières sont des lieux de recueillement et que malheureusement nombre de vols - plaques et fleurs - y sont couramment commis).



Le 22 avril, vous avez voté pour le premier tour de l'élection présidentielle. Derrière votre bulletin de vote, existe une véritable fourmilière: enregistrement des nouveaux électeurs, préparation des bureaux de vote, dépouillement, rédaction des différents procès-verbaux.

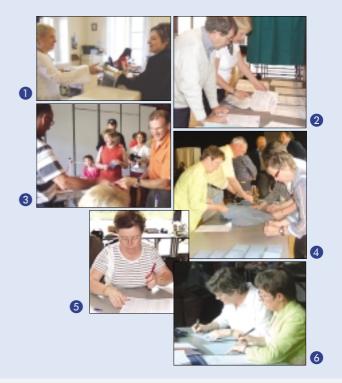
- 1 La révision électorale a lieu tous les deux ans. A cette occasion, la liste des électeurs est épurée et une nouvelle carte est envoyée à chaque électeur 2 semaines avant le scrutin. Cependant, si vous avez changé d'adresse tout en restant sur Falaise, vous devez prévenir la mairie car la Poste ne peut faire suivre cet envoi.
- 2 Jour J-2 les bureaux de vote sont installés au Forum : isoloirs et textes réglementaires. La Ville de Falaise est divisée en 5 bureaux

Jour J - 8 h 00 : le maire proclame l'ouverture des bureaux de vote.

- 3 Grande affluence... Bonne humeur et sourire sont au rendez-vous!
- 4 Le dépouillement : moment important... l'urne est ouverte et les bulletins sont rassemblés par 100, puis répartis et ouverts par des scrutateurs.
- **5** Les émargements de chaque bureau sont comptabilisés : leur chiffre doit correspondre à celui du nombre de bulletins trouvés dans l'urne.

Une fois le dépouillement terminé, le maire annonce les résultats

6 et les services administratifs rédigent les procès verbaux qui seront envoyés dés 20 heures à la Préfecture.



## SERVICE JEUNESSE

Falaise ville propre...

Désormais plus d'excuses :

# 10 Toutounet trônent sur nos grands axes!

Le 1er mars dernier, le Conseil Municipal des Jeunes a lancé la campagne Ville propre. Aux 4 coins de la Ville, ont été effet implantés 10 distributeurs de sacs pour ramasser les crottes de nos amis les chiens. Avec, à proximité immédiate, une corbeille pour les

déposer. Le service de la voirie de la Ville de Falaise réapprovisionne tous les jours les distributeurs.

Chapeau les jeunes du CMJ: votre initiative fait l'unanimité et est saluée par tous lors des réunions de quartiers!

Ces petits sacs qui vous veulent du bien...

Adresses
où vous pourrez les
trouver:



- Place du Docteur German
- Place Belle-Croix
- Rue Trinité
- Place Guillaume-le-Conquérant (Mairie)
- Rue Amiral Courbet (CPAM)
- Rue de Bad-Neustadt
- Place Edward Holman (Mairie annexe)
- Avenue du Général Leclerc
- Rue du 205° Régiment d'Infanterie
- Rue des Griffons.

## **ASSOCIATIONS**

#### **■ ESF Gymnastique**

La section Gymnastique a vu le jour en septembre 1996. Forte de son succès, elle recrute un entraîneur à temps plein : Céline BRASSARD. Le club ne cesse d'augmenter ses effectifs, passe le seuil des 200 licenciés en 1999 et des 300 en 2004. Entretemps, un second entraîneur rejoint le club : Delphine BERHALIT

En 2006, le club s'installe au nouvel ESPACE SPORTIF DIDIER BIANCO.

Présidée par Didier BISSON, l'ESF Gym est le club falaisien le plus important en nombre de licenciés. Il propose de la baby-gym, de la gymnastique rythmique, de la gymnastique aux agrès et de la gymnastique adultes.

Le 6 décembre la délégation russe est venue à Falaise fêter les 10 ans du Club.



Tous les ans est organisé le Challenge de baby-gym.

Pour tous les renseignements, n'hésitez pas à visiter le site de l'**ESF Gym** :

www.esfgym.web-inside.net
Contact: Didier BISSON 02 31 90 20 24.

#### **■** Falaiscrabble

Créé il y a deux ans par Marie-Louise SEBIRE, le club de Falaiscrabble compte 23 adhérents. Il se réunit tous les mardis à partir de 14 heures dans l'ancien Lycée Saint Jean, rue des Prémontrés. Club très actif, il organise un tournoi tous les ans. Cette année, il aura lieu le 22 mai dans la salle du Pressoir.



Pour une modique cotisation de  $5 \in \text{vous}$  pourrez vous triturer les méninges, un lot est offert à chaque participant.

Pour tout renseignement appelez Daniel BLANDIN au 02 31 90 06 39.

notre prochain rendez-vous

**ESF** 

handball
prénational
Gymnase de la Crosse
Coupe 14.17 mai
Espace Didier Bianco
Coupe 14.19 mai
.20 mai

#### <u>athlétisme</u>

Quartier de Guibray 10 km 6 juillet

football division d'honneur régionale

Stade de Guibray
PTT Argentan 20 mai

tournois
Trophée
Didier Bianco
Stade municipal
débutants - benjamins
samedi 9 juin
. poussins
dimanche 10 juin

stage organisé par le stade Malherbe du 8 juillet

#### <u>badminton</u>

Gymnase Guillaume
Grand prix des jeunes
13 mai

<u>escrime</u>

Gymnase de la Crosse
Championnat 14

<u>gymnastique</u>

Espace Didier Bianco

Gala fin d'année

23 juin

karaté

Espace Didier Bianco
Interclubs 17 mai

Boxe

Gymnase La Crosse
St Pierre-sur-Dives
Gala . 27 octobre
. 3 novembre



## HENLEY ON THAMES la grande sœur de Grande-Bretagne



Au début des années soixante, adhérant à cette idée de jumelage déjà bien répandue en Europe, la ville de FALAISE se rapprocha de la ville d'HASTINGS ; les élus se rencontrèrent et, en 1966, commémorèrent ensemble le 900° Anniversaire de la célèbre Bataille qui livra l'Angleterre aux Normands... Mais l'Histoire ne pouvait faire oublier l'importance comparée des deux villes : il ne pouvait être question de jumelage.



Moment solennel sur le perron de la Mairie d'Henley on Thames.

#### Une rencontre due au hasard

Ce ne sera pas HASTINGS, ce sera HENLEY-ON-THAMES. Bernard VICTOR raconte : « Peter KLING, un citoyen Britannique, visitant un de ses amis français aux LOGES SAULCES, fut pris d'une rage de dents et vint consulter à mon cabinet : c'est là que je lui ai parlé de la volonté du Docteur Paul GERMAN de mettre sur pied un jumelage avec une ville Anglaise... Il me proposa la sienne, HENLEY, célèbre par ses Régates sur la Tamise! ».



Inauguration de « Falaise Square »

Les premiers contacts étaient pris, et le courant passa très vite entre les deux maires, Margaret DAY et Paul GERMAN, ainsi que les deux présidents des comités qui virent le jour : Bernard VICTOR et Francis SCHEPPARD. Ce dernier, historien de la ville de LONDRES, se lia tout de suite d'amitié avec Yannick TAMINE, professeur au collège, ce qui allait faciliter les échanges scolaires.

En novembre 1973, le comité de jumelage est officiellement déclaré en Préfecture et, le 18 juin 1974, la Charte de Jumelage est signée à l'Hôtel de Ville.

#### Sous le signe de l'Europe

Un aboutissement – ou plutôt – une grande date pour celui qui présida aux destinées du jumelage pendant plus de 25 ans. Mais Bernard VICTOR est encore plus ému quand il évoque la remise, en 1979, du Drapeau d'Honneur des Villes Jumelées avec, en plus, un article dans le TIMES et une lettre personnelle de Margaret TATCHER!

Au-delà des cérémonies officielles, les jumelages sont avant tout des occasions d'échanges entre les populations. Le jumelage « FALAISE/HENLEY », en 34 ans, a concerné plus de 3 000 Français et Anglais. Des scolaires les premières années, puis des sociétés très différentes : c'est ainsi que se rendirent Outre-Manche, judokas, nageurs, tennismen, passionnées de patchwork, accordéonistes, majorettes, marcheurs, choristes, danseuses classiques et, même, la Troupe Théâtrale « La Lanterne » jouant en Français « Le Bourgeois Gentilhomme »... MOLIERE au Pays de SHAKESPEARE! En interprétant dans leur langue la comédie musicale « The Boy's Friend », les acteurs britanniques surent aussi conquérir nos Normands.

Pour qui a vécu le jumelage depuis l'origine, comme l'actuelle présidente Marie-Claude VERMES et les pionniers de son bureau Eliane PAGET et Marie-France SUTER, les souvenirs affluent : visites de LONDRES ou d'OXFORD, promenades dans les Chiltern Hills, concerts des Jeunes de l'Oxford Orchestra, ou du prestigieux Orchestre Symphonique de HENLEY, pèlerinages émouvants aux plages du Débarquement, moments d'échanges amicaux au sein des familles, émotion visible à chaque départ...

Et n'oublions pas les Anniversaires, souvent fêtés avec les Amis de BAD-NEUSTADT, qui furent toujours une occasion de célébrer l'Europe. Marie-Claude VERMES devait y déclarer : « l'Europe, tout le monde en parle, mais nous, nous la faisons avec nos sensibilités, nos émotions, notre cœur ».

... suite aux prochains numéros : CASSINO et ALMA, nos deux autres sœurs jumelles respectivement d'Italie et du Canada...



expression libre

Le développement durable a été défini comme « le développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs » (rapport Brundtland 1987).

Ce concept est au centre d'un nouveau projet de société, afin de remédier aux excès et dysfonctionnements d'un mode de développement dont les limites ont été fortement dénoncées dès le début des années 1970.

Le développement durable se veut une nouvelle manière de penser le monde et de le gérer.

Changement climatique, érosion de la biodiversité (faune, flore), dangers sanitaires, le constat est unanime : l'action de l'homme est dévastatrice sur son environnement.

Le développement durable est désormais la préoccupation des ÉTATS, des RÉGIONS et des COMMUNES.

Pour la GAUCHE, le développement durable est une nouvelle frontière.

L'urgence écologique et sanitaire, conjuguée à l'urgence sociale, doit nous conduire à remettre l'humain au centre de notre réflexion et de notre projet POLITIQUE: vivre dignement dans un environnement de qualité, c'est-à-dire, avoir un travail et un logement, l'accès à l'eau, l'énergie, la santé, l'éducation, la culture, les nouvelles technologies.

## **CULTURE - LOISIRS**

### MAI



#### Du mardi 8 au samedi 13

V° rencontre chorégraphique « La Danse de tous les Sens » placée sous le thème de la VUE

#### Vendredi 18 mai

Spectacle de la Cie de la Lanterne

« LE ROI EST MORT »

de Vincent Dheyre, jeune auteur contemporain.

Sur un échiquier géant, pièces blanches et pièces noires s'apprêtent à jouer une sanglante parie d'échecs. Ici tous les coups sont permis pour ne pas se retrouver étendu dans la boîte des joueurs. Et malheur à tous ceux et à toutes celles qui proposent des accords pacifistes. Une comédie ludique qui dénonce tout en s'amusant, les absurdités des guerres.

Forum 20 h 30

#### Du 26 mai au 10 juin Exposition

LES ARTISTES INDÉPENDANTS

Château de la Fresnaye GRATUIT

#### du 31 mai au 3 juin FESTIVAL DES JEUNES

- jeudi 31 mai au Forum

  « La Vie dans nos Poubelles » un spectacle

  offert aux écoles primaires Ste Trinité, La
- Crosse et Bodereau.

  Vendredi ler Juin au Forum

  « La Boîte à Touti » spectacle destiné aux
  écoles maternelles Ste Trinité, Camp Ferme,

#### Vous êtes tous invités!

Fontaine Couverte et Foch.

■ samedi 2 et dimanche 3 juin - 14 h à 20 h - au parc de la Fresnaye - le Service Jeunesse proposera gratuitement aux enfants de multiples animations avec structures gonflables et les associations locales vous accueilleront sur leurs stands pour de mémorables instants ludiques.

## JUIN

#### Vendredi 15 juin

Marché Nocturne de la St Jean

■ Guibray ■ GRATUIT

#### Jeudi 21

#### Fête de la Musique

Concert du groupe pop rock ARMADA 80 avec les harmonies de Falaise, Potigny et Condé.

■ 21 heures ■ GRATUIT

## JUILLET

#### Vendredi 13

Bal - Orchestre LES PRIVÉS

■ Place de la Bourse ■ 22 heures ■ GRATUIT

#### Samedi 14

Bal - Orchestre ARMADA 80

■ Place Belle Croix ■ 23 h 30 ■ GRATUIT

Feu d'artifice

■ Château ■ 23 h 15 ■ GRATUIT

#### du 13 juillet au 16 septembre

#### **Exposition**

« LE CORPS REPRÉSENTÉ » en partenariat

avec l'Artothèque de Caen.

☐ Château de la Fresnaye ☐ GRATUIT

Les Samedis Musicaux Place Belle Croix GRATUIT

Samedi 4 Les Frères Nardan (musique de l'Est) Samedi 11 Circa Tsuica (fanfare) Samedi 18 Spoonful (blues).

### SEPTEMBRE Samedi 29 dimanche 30 Foire de la St Michel - Animation et spectacle d'ânes



- jeudi 31 mai au Cinéma « La Préhistoire autour de Falaise » » Rencontre...
  samedi 30 juin au Forum « La Messe di Gloria » de Puccini donnée par
  Interlude et l'orchestre de Henley-on-Thames.
- du 3 juillet eu 26 août Notre Dame de Guibray Festival d'Orgue
- du 13 au 22 juillet Stages et Musique en Pays de Falaise.
- mercredi 25 juillet 18 heures kiosque du jardin public concert chansons françaises KORAT et CHANTABOUM.
- vendredi 27 juillet Place Belle Croix 21 heures **Défi Jeunes Talents**.







#### ■ du l'ijuillet au 16 septembre - « Un Château à Découvert »

Pour nous, gens du XXI siècle, le château fort évoque spontanément la chevalerie, la défense, la chanson de geste, l'épopée. Mais pour l'homme du Moyen Age, le château est aussi le lieu de résidence et d'exercice du pouvoir du seigneur, renfermant tout un petit village fourmillant

d'activité. La présence à l'année du seigneur, ou de son représentant, nécessite l'entretien permanent de toute une communauté. LA VIE QUOTIDIENNE AU CHÂTEAU DE FALAISE DU XII<sup>e</sup> AU XV<sup>e</sup> siècle, tel est donc le thème de la très belle exposition proposée cet été par l'équipe du Château. Exposition organisée autour de la vie féodale : les soldats et les armes, l'artisanat, la cuisine, la toilette, la vie administrative, les logis. Entrée libre.

samedi II - dimanche I2 août - IIIe édition de la Fêtes Jeux sur le thème du cirque et des arts de la rue. Fanfare qui intègre les techniques du cirque, tragi-comédie à l'italienne aux numéros burlesques, initiation à une vingtaine de jeux médiévaux, balades à dos d'ânes, jeux de société et géants, marché d'artisans et producteurs locaux, restauration, vous n'aurez que l'embarras du choix ! Entrée 3 €, gratuit pour les moins de 16 ans.

Tél. 02 31 41 61 44 - e-mail : chateauaccueil@falaise.fr - site web : www.chateau-quillaume-leconquerant.fr

#### ■ l'Office de Tourisme du Pays de Falaise propose...

- jeudi 21 mai 15 heures à l'occasion de la Fête de la Musique, visites et promenades théâtralisées et musicale : découverte du quartier de Guibray et de son église, concert d'orgue dans le quartier de Guibray.

  Sur réservation uniquement, adulte 6 €, moins de 12 ans ou sur présentation d'un coupon 5 €.
- vendredis 6, 13, 27 juillet et mercredi 8 août balades gourmandes. Réservation, 5 ou 6 €,
- vendredi 3 août « Falaise au temps des Ducs de Normandie » promenade théâtralisée. Réservation, 5-6 €.
- vendredis 15 juin, 6 et 26 juillet 14 heures, visite des éoliennes. Réservation, Gratuit
- Nouveau TOPO-GUIDE « Sur les Pas de Guillaume et Randonnées en Pays de Falaise » Disponible (8,50 €) à l'Office du Tourisme et chez les revendeurs habituels.

Office de Tourisme du Pays de Falaise - Bd de la Libération 14700 Falaise Tél. 02 31 90 17 26 - courriel : info@otsifalaise.com - www.otsifalaise.com





#### RENTREE SEPTEMBRE 2007

#### INSCRIPTIONS SCOLAIRES

(service des Affaires Scolaires)

Ecoles primaires : entrées en C.P. Ecoles maternelles : 1ère année

#### DU 2 MAI AU 16 MAI

DU MARDI AU VENDREDI 9 H - 12 H 30/13 H 30 - 17 H 30

#### Pièces à fournir IMPERATIVEMENT :

- livret de famille
- certificat de vaccinations
- justificatif de domicile (ex : quittance d'E.D.F.)

## à votre SERVICE

#### prochaines réunions de quartier

tenues par Elisabeth JOSSEAUME et Maurice RUAU, tous deux adjoints au maire

- Forum (hall d'entrée) (habitants du centre ville, Vaston, de la voie panoramique et colline St Laurent)
  - . mardi 5 juin
  - . mardi 4 décembre
- **▶** Fontaine Couverte Mairie annexe
  - . mardi 2 octobre
- ► Guibray Salle du Pavillon
  - . mardi 15 mai
  - . mardi 6 novembre

de 18 heures à 19 heures 30

#### Vacances d'été On y songe dès maintenant ...

#### Du 9 juillet au 3 août 2007

3 à 6 ans :

Rendez-vous au Centre Maternel de l'Ecole de la Fontaine Couverte pour de nombreux jeux d'éveil, de motricité et de découverte... Sortie à la mer et nuitée sous la tente au rendez-vous!

#### Du 4 juillet au 3 août 2007

6 à 11 ans :

Pour cet été, des programmes d'activités pour créer, se promener, découvrir, s'initier, en s'amusant... au Centre de Loisirs Carnot ; mais aussi à la Base de plein air de Bosville et en partant une semaine en Camping à PONT-D'OUILLY. Vivement les vacances...

12 à 14 ans : Activités sportives, culturelles et manuelles, promenades et départs en Camping pour les pré-ados.

5 à 17 ans :

Soirées, sorties, activités sportives et culturelles à la carte, et projet de départs en camps à organiser avec les Animateurs.

Informations:

Service Jeunesse 02 31 41 61 52.

#### Pour les rencontrer

#### sur rendez-vous:

► Eric MACÉ - maire

vendredi Tél. 02 31 41 61 65

- ► Liliane GALLON premier adjoint jeudi à partir de 14 heures Tél. 02 31 41 61 66
- ► Yvonnick TURBAN adjoint au maire chargé des Travaux Tél. 02 31 41 66 89

#### **■ Sylvette H'SOILI**

permanence de l'opposition « Falaise Autrement » 8 rue Saint Jean - 14700 Falaise Tél. 02 31 90 03 53

sans rendez-vous

**▶** Elisabeth IOSSEAUME

adjoint au maire vice-présidente du CCAS tous les mercredis 14 h 30 à 16 h 30 Tél. 02 31 41 61 42

(entrée du CCAS : par la porte vitrée côté rue de la Porte du Château).

Tél. 02 31 41 61 61 Fax 02 31 90 25 55

e-mail mairie@falaise.fr site internet www.falaise.fr

#### horaires

. lundi

13 h 30-17 h 00 . mardi-vendredi 09 h 00-12 h 00 13 h 30-17 h 00

. samedi 09 h 00-12 h 00

**Fermeture** tous les lundis

du 4 juin au 25 septembre.

Police **Municipale** 

Tél. 02 31 41 61 62

- Cimetières Tél. 02 31 41 61 49
- Etat Civil Tél. 02 31 41 61 46
- **Elections** Tél. 02 31 41 61 64

CCAS

directeur Frédéric SOREAU Tél. 02 31 41 61 42

Culture

Tél. 02 31 41 66 80

Urbanisme

Tél. 02 31 41 66 89

F. scolaires, sports, location de salles

**Eric BURNOUF** Tél. 02 31 41 61 51

- Service **leunesse** Tél. 02 31 41 61 52
- Services techniques Tél. 02 31 90 16 50
- Eau SAUR **Assainissement** Tél. 0 810 149 149